Postes de traitement

Présentation des matériaux – Informations générales.

Puestos de traramiento

Materiales e instrucciones.

Center of Innovation

LE DESIGN, LA TECHNIQUE ET LA QUALITÉ EN SYMBIOSE

Dans le bureau d'études de Sirona, deux objectifs président à la conception de tout nouvel équipement : son utilité et sa convivialité. Nous sommes soucieux de développer des postes de traitement en parfaite adéquation avec vos méthodes de travail et vos exigences ergonomiques et de contribuer ainsi à assurer votre bien-être à long terme. Comment ? En privilégiant la qualité, le confort d'utilisation, l'innovation technique, la flexibilité et la modularité, mais aussi le design. Tous ces avantages conjugués forment une entité, un poste de traitement qui séduit d'emblée.

Découvrez le plaisir de travailler sur un nouvel unit qui s'adaptera à votre démarche personnelle en tenant compte à chaque instant de vos impératifs medicaux. **Avec Sirona, chaque journée est une bonne journée.**

DISEÑO, TÉCNICA Y CALIDAD – TODO EN UNO

Desde siempre Sirona se centra en el beneficio del usuario. Por eso en nuestros puestos de tratamiento tenemos especialmente en cuenta su modo operativo, sus necesidades ergonómicas, su bienestar permanente. ¿Cómo? Con un alto confort de manejo, calidad suprema, innovaciones tecnológicas, gran flexibilidad de equipamiento y diseño de alto nivel. El resultado lo reúne todo en uno, y ello despertará su confianza. Una confianza que le agradecemos sinceramente.

Disfrute de su trabajo en un puesto de tratamiento que responde a su individualidad personal y a su responsabilidad médica. **Hoy va a ser un buen día con Sirona.**

DESIGN

reddot design award
winner 2012

La qualité et l'esthétique que vous attendez d'un poste de traitement se retrouvent dans le design. Celui-ci s'exprime dans la fusion parfaite de la forme et de la fonction et garantit une stabilité maximale. Moderne et épuré, il facilite le travail du praticien tout en augmentant le confort du patient. À quatre reprises déjà, nos produits ont été récompensés pour la qualité de leur design: la têtière MultiMotion et le poste de traitement TENEO ont été récompensés par le prestigieux prix de design « iF » et le poste de traitement SINIUS a gagné le prix de design « reddot ». Sirona a également obtenu le prix « iF communication design » pour le panneau de commande intuitif du TENEO.

DISEÑO

Sus exigencias de suma calidad y estética se reflejan naturalmente también en el diseño de nuestros puestos de tratamiento. Esto se aprecia en la perfecta coordinación de forma y función unidas a una estabilidad altísima. Un diseño moderno y reducido facilita el flujo de trabajo del odontólogo e influye positivamente en el confort del paciente. Con nuestros productos demostramos nuestro excelente diseño por partida cuádruple: el reposacabezas MultiMotion y el puesto de tratamiento TENEO recibieron el galardón "iF communication design award". Por su parte, la unidad de tratamiento SINIUS fue galardonada con el premio de diseño "reddot". Por el diseño de comunicación intuitiva del puesto de tratamiento TENEO recibió Sirona el "iF communication design award".

MATÉRIAUX

La clé de la qualité, c'est le choix judicieux des matériaux ! Nous avons en effet pour principe de combiner matières éprouvées et matériaux nouveaux. Résultat : une qualité visible et palpable – jusque dans le moindre détail. S'ajoutent à cette exigence qualitative tous les avantages liés à la durabilité, à la solidité et à l'esthétique hors pair de ces matériaux. Autre atout inestimable : nos postes de traitement sont « made in Germany », le développement, la fabrication et le contrôle étant réalisés dans notre usine de Bensheim, en Allemagne.

MATERIALES

Esto sí que es calidad. La clave reside en la acertada elección de los materiales usados. Combinamos materiales acreditados con materiales de nuevo desarrollo. Y el alto nivel cualitativo puede Ud. verlo y palparlo con todo detalle. Así quedan asegurados los altísimos estándares de calidad, larga vida útil, estabilidad y estética. Otra ventaja imbatible: nuestros puestos de tratamiento llevan el sello "Made in Germany". El desarrollo, la fabricación y el control se realizan en nuestra fábrica de Bensheim.

INFORMATIONS GÉNÉRALES – ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Vous avez choisi un produit de qualité au design valorisant, ce qui prouve votre niveau d'exigence élevé en termes de matériaux, de forme et de convivialité. Cette brochure vous présente les matériaux mis en œuvre dans nos équipements, et leurs propriétés. Elle vous fournit en outre d'utiles conseils d'entretien et de nettoyage. Notez que ces informations ont pour but de compléter, mais non de remplacer, les instructions données dans les notices d'utilisation. Vous trouverez également les principales consignes dans le document « Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet ». Une liste actualisée en permanence des produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection agréés par Sirona est disponible sur notre site Internet, sous la rubrique : Service > Entretien et nettoyage.

Les prescriptions et recommandations nationales d'hygiène et de désinfection (RKI, ADAS, CDC…) doivent être impérativement respectées.

INSTRUCCIONES GENERALES – LIMPIEZA Y CUIDADOS

Ud. ha elegido un producto de calidad y diseño especiales. Con ello ha mostrado sus altas exigencias en cuanto a materiales, diseño y orientación al usuario. En este folleto hallará importante información sobre los materiales, sus propiedades, limpieza y cuidados. Estas instrucciones sólo complementan, pero no sustituyen, las indicaciones dadas en los manuales de instrucciones. Para obtener información más detallada rogamos consulte el documento "Cuidados y limpieza por el equipo de la consulta". En la página Web de Sirona (Servicios Cuidados y limpieza) puede consultarse la lista permanentemente actualizada de productos autorizados para la limpieza, desinfección y cuidados

Para higiene y desinfección hay que tener en cuenta la normativa y las recomendaciones de cada país (p. Ej. RKI, ADAS, CDC entre otros).

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour pouvoir profiter longtemps de votre poste de traitement Sirona, veillez à ce que celui-ci soit régulièrement nettoyé, entretenu et désinfecté par le personnel de votre cabinet. Vous trouverez dans la suite de cette brochure des conseils spécifiques à chaque matériau.

Voici tout d'abord quelques principes de base :

- Eviter tout contact avec des surfaces rugueuses et objets pointus.
- Plus les taches et salissures sont repérées tôt, plus elles ont de chance d'être éliminées.
- Enlever immédiatement les taches et les résidus de médicament.
- Utiliser uniquement des produits d'entretien et de nettoyage agréés par Sirona.
- Lire très attentivement les notices d'utilisation.

INSTRUCIONES GENERALES

Para trabajar con placer largos años en su puesto de tratamiento Sirona es necesario que éste sea limpiado, cuidado y desinfectado con regularidad por el equipo de la consulta. En las informaciones adjuntas hemos redactado recomendaciones especiales.

Rogamos tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Evite el contacto con superficies ásperas y objetos puntiagudos.
- Cuanto antes se reconozcan las impurezas, tanto más factible será poder eliminarlas.
- Eliminar de inmediato las manchas y los restos de medicamentos.
- Use sólo productos de limpieza y cuidados autorizados por Sirona.
- Consulte Ud. instrucciones exhaustivas en los manuales de instrucciones.

SELLERIE

Propriétés

Une différence visuelle et palpable : ce qui semble être de prime abord un seul matériau est en réalité une association judicieuse de matières différentes. La surface est totalement imperméable, donc hygiénique. Grâce à la longévité du rembourrage, les coussins conservent leur souplesse et leur forme ergonomique. La sélection des matériaux est uniquement guidée par des impératifs cliniques et fonctionnels. Ces matières sont ensuite travaillées et assemblées avec la plus grande précision. Nettoyée et entretenue régulièrement, la sellerie reste souple et garde son brillant d'origine.

Quelques remarques et principes de base :

- Une sellerie claire se salit toujours plus vite qu'une sellerie de couleur sombre.
- Ne jamais faire asseoir un patient sur une sellerie encore humide.
- Essuyer et sécher soigneusement la sellerie.

ACOLCHADOS

Propiedades

La diferencia óptica y háptica: Lo que parece un material único es en realidad una inteligente combinación de materiales. La superficie es absolutamente impermeable y por tanto higiénica. La larga vida útil del acolchado asegura la persistencia de la suavidad y la forma ergonómica. Los muy variados materiales para el acolchado se determinan según las exigencias clínicas y funcionales, se procesan a un alto nivel cualitativo y, finalmente, se unen de forma perfecta. Sometidos a una limpieza y cuidados regulares, los acolchados conservan su suavidad y su brillo originales.

Principios fundamentales:

- Los acolchados claros son más propensos a la suciedad que los oscuros.
- No posicionar pacientes en acolchados aún húmedos
- Secar siempre cuidadosamente los acolchados.

SELLERIE

Traces de couleur

Certains vêtements (les jeans en particulier) peuvent déteindre sur des étoffes claires, et la couleur risque de pénétrer dans le revêtement enduit. Les colorations les plus agressives proviennent des ceintures et des vêtements en daim. Or, les taches qui ne sont pas repérées et nettoyées tout de suite ne partent plus.

Entretien et nettoyage

- Après le départ de chaque patient, vérifier que ses vêtements n'ont pas déteint sur le fauteuil. Le cas échéant, nettoyer immédiatement la sellerie.
- La sellerie doit être nettoyée et entretenue régulièrement, au moins une fois par semaine, voire tous les jours si elle est de couleur claire.
- Après chaque patient, désinfecter la sellerie, attendre que le produit agisse, puis essuyer soigneusement.

ACOLCHADOS

Desteñidos

Algunos colores, en especial de ropa (p. Ej. pantalones vaqueros), pueden desteñirse en colores más claros y por tanto introducirse en el tejido revestido de la funda del acolchado. Los desteñidos especialmente agresivos los originan cinturones y ropa de piel de ante. Los desteñidos no reconocidos y no limpiados de inmediato ya no se podrán eliminar.

Limpieza y cuidados

- Después de cada tratamiento detectar posibles desteñidos y limpiarlos de inmediato con todo cuidado.
- Los acolchados hay que limpiarlos y cuidarlos una vez a la semana como mínimo, y los acolchados con colores claros a diario.
- Desinfectar el acolchado tras cada tratamiento y secarlo cuidadosamente tras el tiempo activo prescrito para el desinfectante.

SELLERIE

Salissures

En général, on reconnaît l'encrassement aux larges traces grisâtres plus ou moins sombres laissées sur le fauteuil. Celles-ci apparaissent au bout d'un certain temps lorsque la sellerie est insuffisamment entretenue ou qu'on utilise du matériel ou des produits de nettoyage inappropriés.

Entretien et nettoyage

- Après le départ du patient, vérifier qu'il n'y a ni trace de couleur ni encrassement sur le fauteuil. Le cas échéant, retirer immédiatement les traces avec un produit nettoyant.
- Par ailleurs, la sellerie doit être nettoyée et entretenue au moins une fois par semaine.
- Après chaque patient, désinfecter la sellerie, attendre que le produit agisse, puis essuyer soigneusement.

ACOLCHADOS

Suciedad

Por lo general, la suciedad se reconoce en forma de manchas de grisáceas a negruzcas, de amplia superficie. Éstas se producen por lo general durante un prolongado periodo de tiempo, por una limpieza deficiente, así como por el uso de detergentes y herramientas inadecuados.

Limpieza y cuidados

- Por eso es importante detectar tras cada tratamiento además de posibles desteñidos también suciedades y realizar cuanto antes la necesaria limpieza con todo cuidado.
- Sin perjuicio de esto, los acolchados hay que limpiarlos y cuidarlos siempre una vez a la semana como mínimo.
- Desinfectar los acolchados después de cada tratamiento y secarlos cuidadosamente tras el tiempo activo prescrito para el desinfectante.

sirona

LE VERNIS, UNIVERS DE COULEURS

Propriétés

Les surfaces vernies de notre matériel haut de gamme sont recouvertes de plusieurs couches en mode humide ou laquées par poudrage. Les vernis métallisés donnent à l'unit un aspect brillant et dynamique. Bien que solides, ces surfaces peuvent néanmoins finir par présenter des traces d'usure. Il faut bien entendu éviter tout contact avec des surfaces rugueuses ou des objets pointus.

Entretien et nettoyage

- Retirer les traces de crasse et résidus de désinfectant avec un produit d'entretien doux du commerce et essuyer soigneusement.
- Ne jamais nettoyer ni désinfecter les surfaces vernies avec des chiffons de couleur. Enlever immédiatement les traces de médicament à l'aide d'un chiffon humide !

COLOR DE LA PINTURA

Características

Las superficies pintadas de nuestros productos de alta calidad llevan varias capas de pintura húmeda o de revestimiento de polvo. Las pinturas metalizadas son de alto brillo y generan vivacidad. Pero a pesar de su alta dureza, las superficies pintadas son propensas a sufrir los rastros del uso. Evite el contacto con superficies ásperas y objetos puntiagudos.

Limpieza y cuidados

- Elimine la suciedad y los restos de desinfectantes con los detergentes suaves habituales, luego aclare a fondo y frote con un paño.
- No limpiar y desinfectar las superficies con paños de limpieza teñidos. Elimine de inmediato del equipo los restos de medicamentos con un paño húmedo.

VERRE

Propriétés

Par son effet transparent, la cuvette en verre du crachoir confère au dispositif élégance et légèreté. Sa surface dépolie évite de laisser des traces de doigts. Le verre est, certes, un matériau dur et relativement résistant, mais il peut être rayé par des objets très durs. Vous devez donc éviter tout contact avec des surfaces rugueuses, matières abrasives et objets métalliques pointus.

Entretien et nettoyage

- Nettoyer toutes les surfaces en verre, l'écran, les éléments en verre des lampes SIROLUX et les cuvettes de crachoir conformément aux notices d'utilisation.

VIDRIO

Características

La escupidera de vidrio genera una impresión de ligereza con su total transparencia, pero las huellas digitales se evitan gracias a la superficie erosionada. El vidrio es un material duro y relativamente robusto, pero por contacto con materiales más duros, puede sufrir arañazos. Evite el contacto con superficies ásperas, granos de arena y metales puntiagudos.

Limpieza y cuidados

- Limpie las superficies de vidrio como las del monitor, los elementos de vidrio de las lámparas SIROLUX, así como de la escupidera de vidrio con arreglo al manual de instrucciones.

TENEO
S
0
1
2
15:00

MATIÈRES PLASTIQUES

Propriétés

Les matières plastiques présentent l'avantage de répondre à toutes les exigences : forme ergonomique, hygiène, élasticité, solidité, mais aussi durabilité, résistance, légèreté, propriétés antidérapantes et bonne tenue en main. Autre avantage : elles sont sans allergènes. Nos plastiques font tout ce qu'on leur demande et sont, de surcroît, faciles à nettoyer, désinfecter et stériliser.

Entretien et nettoyage

- Retirer les traces de crasse et résidus de désinfectant avec un produit d'entretien doux du commerce et essuyer soigneusement.
- Ne jamais nettoyer ni désinfecter les surfaces avec un chiffon de couleur.
- Enlever immédiatement les résidus de médicament à l'aide d'un chiffon humide.

PLÁSTICOS

Características

Los plásticos permiten una exacta adaptación a las exigencias que han de satisfacer. Un buen diseño, higiene, elasticidad y robustez, pero también son duraderos, altamente resistentes, ligeros, antideslizantes, de buena háptica, y sin efectos alergénicos. Nuestros plásticos se comportan como deben y pueden ser limpiados, desinfectados y esterilizados sin problema.

Limpieza y cuidados

- Elimine la suciedad y los restos de desinfectantes con detergentes suaves habituales, luego aclare a fondo y frote con un paño.
- No limpiar y desinfectar las superficies con paños de limpieza teñidos.
- Elimine de inmediato del equipo los restos de medicamentos con un paño húmedo.

ACIER INOX ET ÉMAIL

Propriétés

L'acier fin est un matériau inoxydable de grande qualité, dur, solide et incassable. De plus, il est facile à nettoyer. Robuste lui aussi, l'émail résiste aux produits chimiques et aux médicaments. Il est appliqué par exemple sur la surface en acier des cuvettes de crachoir (version émail) pour ajouter une note de raffinement. Comme pour le verre, il faut éviter tout contact avec des surfaces rugueuses, matières abrasives et objets métalliques pointus.

Entretien et nettoyage

- Retirer les traces de crasse et résidus de désinfectant avec un produit d'entretien doux du commerce et essuyer soigneusement.
- Nettoyer la cuvette émaillée du crachoir conformément à la notice d'utilisation.

ACERO FINO Y ESMALTE

Características

El acero fino es un material de alta calidad, inoxidable, duro y fácil de limpiar, robusto y resistente a la rotura. El esmalte es un tipo de vidrio muy robusto, resistente a los productos químicos y medicamentos, En la escupidera esmaltada, éste recubre la superficie de acero y da un acabado estético y resistente. Evite el contacto con superficies ásperas, granos de arena y metales puntiagudos, como en todas las demás superficies de vidrio.

Limpieza y cuidados

- Elimine la suciedad y los restos de desinfectantes con detergentes suaves habituales, luego aclare a fondo y frote con un paño.
- Limpie la escupidera esmaltada con arreglo al manual de instrucciones.

stora

RTS-RIEGERTEAM.DE

Sirona – systèmes et équipements dentaires – une compétence inégalée au monde
Sirona conçoit et fabrique des systèmes CFAO pour les cabinets dentaires (CEREC) et les laboratoires (inLab), ainsi que des instruments, appareils d'hygiène, postes de traitement et systèmes de radiographie. Son objectif : vous fournir des produits garants d'un maximum de rentabilité, de convivialité et d'innovation, pour le plus grand profit de votre cabinet, pour le bien de vos patients. Et pour vous aider à relever les défis quotidiens, car une chose est sûre : **Avec Sirona, chaque journée est une bonne journée.**

sirona.com

Sirona Dental Systems · Fabrikstraße 31 · 64625 Bensheim
E-Mail: contact@sirona.com

The Dental Company

sirona.

Subject to technical changes and errors in the text. Order No. A91100-M41-B372-01-5900. Printed in Germany. Dispo No. 04601. JP12-0307 WS 10126.V0